

Topan dan Hujan Deras 台風・大雨

Bersiaplah menghadapi topan dan hujan deras dengan mendapatkan informasi bencana. Periksa lokasi daerah rawan banjir dan tanah longsor serta titik evakuasi di sekitar rumah, sekolah, tempat kerja,

台風や大雨に備えて、災害に関する情報を入手しましょう。

自宅や学校、勤務先などのまわりの水害や土砂災害が起こりやすい場所や避難場所を確認しておきましょう。

1 Musim yang perlu diwaspadai

Juni–Juli	Pada musim hujan, curah hujan sangat tinggi dan hujan deras dapat dengan mudah menyebabkan tanah longsor.
Juli–Oktober	Pada saat topan mendekat atau mencapai daratan, maka akan terjadi hujan deras dan angin kencang.
Agustus–Oktober	Frekuensi hujan bertambah, sehingga timbul hujan deras di beberapa daerah.

1 注意が必要な季節

6～7月	梅雨の期間は雨がよく降り、大雨になると土砂災害が起きやすい。
7～10月	台風が接近・上陸すると雨や風が強まる。
8～10月	雨が多く、局地的に大雨が降ることがある。

2 Hujan deras dan Topan

Hujan deras

Cuaca dapat berubah secara tiba-tiba, menyebabkan hujan lebat di sebagian kecil wilayah. Jalanan pun tergenang air. Waspada! adanya petir.

Topan

Saat topan menghantam daratan, akan terjadi angin kencang dan hujan deras. Angin kencang dapat menerbangkan benda-benda dan menyebabkan pohon serta tiang listrik tumbang. Tetaplah mengamankan diri dengan berada di dalam ruangan dan jangan keluar rumah.

2 大雨と台風

大雨

急に天気が変わって、狭い範囲で激しい雨が降る。道に水があふれることもある。雷にも気をつける。

台風

台風が上陸すると暴風や大雨となる。強風で物が飛んできたり、木や電柱が倒れることもある。外に出ずに安全な屋内で過ごす。

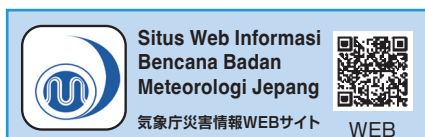


3 Hal-hal yang perlu diwaspadai saat terjadi topan dan hujan deras

- Periksa informasi perkiraan cuaca terkini
- Jauhi area berbahaya seperti pantai, sungai, tebing, dan aliran air.
- Waspada! terhadap banjir dan tanah longsor.
- Periksa rute yang aman dan evakuasilah. Berhati-hatilah agar tidak jatuh ke lubang got atau saluran air.
- Sehubungan kereta dan bus ada kemungkinan tidak beroperasi, maka segeralah kembali ke rumah.
- Sehubungan listrik dan gas ada kemungkinan tidak dapat digunakan, maka siapkanlah senter kepala dan makanan.

3 台風・大雨のときに気をつけること

- 最新の気象情報を確認する。
- 海岸や川、崖や沢など、危険な場所には近づかない。
- 浸水、がけ崩れなどに気をつける。
- 安全なルートを確認して避難する。
マンホールや水路に落ちないように注意する。
- 電車やバスが止まることがあるので、早めに帰宅する。
- 電気や水道が止まるがあるので、ヘッドライトや食料を用意しておく。



4 Ketahui Besarnya Risiko Bencana Alam 危険の程度を知る

Tingkatan Kewaspadaan 警戒レベル Informasi Perkiraan Cuaca 気象情報		Informasi Evakuasi 避難情報	Tindakan yang perlu dilakukan bagi penduduk setempat 住民の行動
5  Bencana alam sedang atau akan segera terjadi 災害発生・切迫		Langkah-langkah tindakan keamanan darurat 緊急安全確保	Nyawa Anda dalam bahaya! Segera amankan keselamatan Anda! 命の危険! 直ちに安全確保
Tingkatan 4 kewaspadaan, pastikan Anda melakukan evakuasi. 警戒レベル4までに必ず避難			
4  Risiko terjadi bencana tinggi 災害のおそれ高い		Perintah evakuasi 避難指示	Lakukanlah evakuasi semua warga dari daerah berbahaya 危険な場所から全員避難
3  Risiko terjadi bencana 災害のおそれあり		Evakuasi bagi orang lanjut usia, dan lain-lain 高齢者等避難	Bagi orang lanjut usia dan lainnya, lakukanlah evakuasi dari daerah berbahaya 危険な場所から高齢者等は避難
2  Kondisi cuaca semakin memburuk 気象状況悪化		Peringatan hujan deras/banjir/gelombang badai 大雨・洪水・高潮注意報	Periksa rencana evakuasi Anda 自らの避難行動を確認
1  Kemungkinan cuaca memburuk 気象状況悪化の恐れ		Informasi peringatan dini 早期注意情報	Tingkatkan kesiapsiagaan bencana 災害への心構えを高める

Poin

- Jangan menunggu sampai peringatan tingkat 5. jika tingkat 5 sudah diumumkan maka evakuasi ke daerah aman tidak memungkinkan dan nyawa Anda dalam bahaya.
- Jika tingkat 4 “perintah evakuasi” sudah diumumkan, maka bagi semua warga, segerakan evakuasi.

Marilah periksa hal dibawah ini!

- Informasi bencana alam dalam berbagai bahasa mengenai "Cara evakuasi"
- Apakah Anda sudah siap menghadapi bencana alam?
- Catatan Praktis Saat Bencana

<ポイント>

- 警戒レベル5の発令を待ってはいけません。安全な避難ができず、命が危険な状況です
- 警戒レベル4の「避難指示」で危険な場所から全員避難しましょう!

<チェックしよう!>

- 災害時多言語情報「避難のしかた」
- 災害への備えは大丈夫
- 災害のときの便利ノート

www.kifjp.org/shuppan/multi

KIF多言語資料



KIF Multilingual Publications

Multilingual Support Center Kanagawa

多言語支援センターかながわ

Pusat Bantuan Informasi Dalam Berbagai Bahasa di Kanagawa

tel: 045-316-2770 email: kmlc@kifjp.org



公益財団法人 かながわ国際交流財団
Kanagawa Internasional Foundation

www.kifjp.org